



**SE. . . . . GH3+ Twin Taklyft**

**Manual – vers. 107.0**



**Guldmann™**



---

## GH3+ Twin Taklyft

### Artikelnummer:

5xxxxx

---

<b>1.00</b>	<b>Syfte och användning</b>	<b>5</b>
1.01	Tillverkare	5
1.02	Avsedda ändamål	5
1.03	Användningsområde	5
1.04	Användarvillkor	5
1.05	Indikationer	6
1.06	Kontraindikationer	6
1.07	Viktigt/Försiktighetsåtgärder	6
1.08	Uppackning och förberedelse	7
1.09	Placera en ny GH3-lyft i ett befintligt skensystem	7
1.10	Transformator	8
1.11	Montering av GH3 X-bygel och planlyft	8
1.12	Lyftsele	10
<hr/>		
<b>2.00</b>	<b>Funktionsbeskrivning</b>	<b>12</b>
2.01	Piktogram	12
2.02	Indikeringslampor och ljudsignaler	13
2.03	Funktion	14
2.04	Tillbehörsmoduler, GH3	16
2.05	Konfiguration av extramoduler, GH3	20
2.06	Viktigt/Försiktighetsåtgärd innan du använder vågmodulen och klass III-vågen	20
2.07	Vågmodul och Klass III vågmodul	22
2.08	Klass III-våg (GH3 med klass III-våg)	27
2.09	Kalibrering/verifiering av klass III-vågen	28
2.10	CLM-modulen (GH3 med statistikfunktion för administrativt bruk)	29
2.11	Servicemodul (GH3 med servicemodul)	31
2.12	Turbofunktion	32
2.13	Säkerhetsfunktioner	33
2.14	Laddning/anslutning	35
2.15	Tillbehör	35
<hr/>		
<b>3.00</b>	<b>Miljöförhållanden</b>	<b>36</b>
<hr/>		
<b>4.00</b>	<b>Underhåll och förvaring</b>	<b>37</b>
4.01	Rengöring och desinfektion	37
4.02	Förvaring	37
4.03	Förebygga/undvika korrosion	37
4.04	Dagliga underhållsrutiner	38
4.05	Kassering av GH3 inkl. batterier	38

<b>5.00</b>	<b>Service och livslängd</b>	<b>38</b>
5.01	Livslängd	38
5.02	Säkerhets-/serviceinspektioner	39
5.03	Felsökning	39
<b>6.00</b>	<b>Klassificering</b>	<b>40</b>
<b>7.00</b>	<b>Certifikat</b>	<b>43</b>
<b>8.00</b>	<b>Tekniska specifikationer</b>	<b>43</b>
8.01	Moduletikett, snabb info	43
8.02	Konfiguration av GH3 lyftmotor	44
8.03	Tekniska specifikationer	45
<b>9.00</b>	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b>	<b>47</b>
<b>10.00</b>	<b>Typgodkännandecertifikat</b>	<b>48</b>
<b>11.00</b>	<b>Miljöpolicyutlåtande – V. Goldmann A/S</b>	<b>49</b>
<b>12.00</b>	<b>EMC-information</b>	<b>50</b>
<b>13.00</b>	<b>Garanti och servicevillkor</b>	<b>53</b>
A.	Garanti	53
B.	Service eller reparation	54

---

## 1.00 Syfte och användning

---

**1.01 Tillverkare**  
V. Guldmann A/S  
SRN: DK-MF-000003602  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tel. + 45 8741 3100  
www.guldmann.com

---

**1.02 Avsedda ändamål**  
GH3+ Twin lyftmoduler är avsedda för personer med begränsad rörlighet eller som inte kan röra sig självständigt för följande funktioner:

- Lyft
- Patientförflyttningar
- Rehabiliteringsträning

Lyftmoduler med klass III-vågmodul är avsedda för fastställande av kroppsvikt inom sjukvården för övervakning, diagnos och medicinsk behandling.

---

**1.03 Användningsområde**  
GH3+ Twin (hädanefter kallad GH3) lämpar sig för professionellt bruk på sjukhus, vårdhem, rehabiliteringscentra, institutioner, ridskolor, simhallar, bårhus och i privata hem och byggnader, där vårdpersonal med klinisk utbildning ständigt finns på plats eller på jour.

---

**1.04 Användarvillkor**  
GH3 är en takmonterad lyft som löper i ett skensystem.  
GH3 är utformad för att användas med en mängd olika lyftbyglar och lyftselar.  
GH3 är utformad för att uppfylla kraven för tunga och speciella lyft eller förflyttningar av en användare.

Följande gäller för användning av GH3:

- GH3 bör endast användas av utbildad personal.
- Sjukvårdspersonalen ska övervaka användarens välbefinnande när lyften används.
- Lyften används med ett skensystem som har installerats, testats och godkänts i enlighet med Guldmanns instruktioner.
- Endast tekniker som är certifierade av Guldmann får installera och testa skensystemen.
- Elektronik får endast servas av servicetekniker som är godkända av Guldmann.
- Utrustningen får inte modifieras utan tillstånd från Guldmann.
- Tillbehör, givare och kablar ska alltid vara originalkomponenter från Guldmann.

- Lyften ska användas med en Guldmann lyftbygel eller annan lämplig bygel (se avsnitt 1.11).
- Lyften ska användas med en Guldmann lyftsele eller andra lämpliga selar (se avsnitt 1.12).

---

## 1.05

### Indikationer

Personer inom lyftmodulernas säkra maximala lyftkapacitet (SWL) som behöver säker lyftning, förflyttning, träning eller vägning.

---

## 1.06

### Kontraindikationer

#### Lyftmoduler

- Den säkra maximala lyftkapaciteten (SWL) för GH3 får aldrig överskridas. Etiketten anger SWL för varje komponent, såsom lyftmodulen, lyftbygeln och selen. Det lägsta SWL-värdet bestämmer den maximala lyftkapaciteten för hela systemet.
- Frånvaro av vårdpersonal med klinisk utbildning på plats eller på avrop.
- Vissa positioner kan vara olämpliga för specifika medicinska tillstånd. Vårdgivarens expertbedömning och omvårdnadsöverväganden krävs i varje enskilt fall.
- Anslut inga enheter till serieporten i handkontrollen medan GH3 används.
- Användning under extrema miljöförhållanden, inklusive hög luftfuktighet, temperaturväxlingar, stark elektromagnetisk interferens eller exponering för vätskor eller syrerika miljöer, kan påverka vågens noggrannhet och GH3:s prestanda (se avsnitt 12).

#### Klass III-vågmodul

- Inte lämplig för medicinskt bruk eller laboratoriebruk som kräver hög precision, till exempel laborietillämpningar eller vägning av nyfödda.
- Inte utformad för att väga individer som rör sig avsevärt.
- Programmerad med en specifik G-faktor för driftplatsen och får endast användas på den angivna platsen.
- Användning efter den regelbundna omkontroll som krävs enligt lokal lagstiftning kan leda till bristande noggrannhet.
- Vid avlastning från vågen under vägning måste enheten återställas för att säkerställa korrekta mätningar.

#### Vågmodul

Inte avsedd för diagnostiska ändamål.

---

## 1.07

### Viktigt/Försiktighetsåtgärder

- Läs instruktionerna noggrant före användning, rengöring eller service.
- Det röda bandet för nödstoppet och nödsänkningen ska justeras så att vårdpersonalen kan nå det och får inte tas bort.
- GH3 får inte användas där det finns risk för vattenstänk på den.
- Om en skada uppstår under användningen ska lyften stoppas och Guldmann ska kontaktas för reparation.

- GH3 kan skadas av statisk elektricitet om den vidrörs utan nödvändiga försiktighetsåtgärder (se avsnitt 1.10).
- Lyftbygelns får inte monteras eller bytas ut när GH3-lyften är direkt ovanför användaren.
- Transport av GH3 bör endast ske enligt föreskrivna villkor (se avsnitt 3.00).
- Allvarliga olyckor som skett i samband med GH3 ska anmälas till Guldmann och behörig myndighet på platsen.

## 1.08

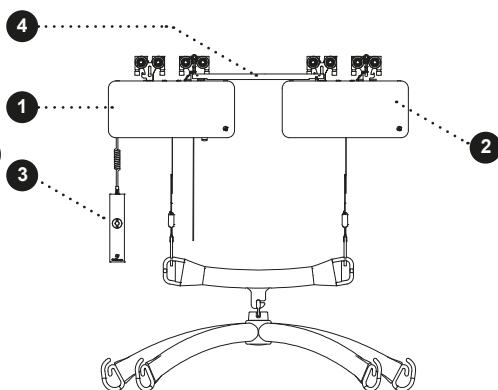
### Uppackning och förberedelse

Okulärbesiktning av GH3.

Om du har anledning att tro att GH3 är skadad redan vid leverans får enheten inte användas förrän den har kontrollerats och godkänts av Guldmanns servicepersonal eller auktoriserad tekniker.

#### Lådans innehåll

1. GH3 lyft (primär)
2. GH3 lyft (sekundär)
3. Handreglage
4. Kontaktstång och kabel
5. Handbok (illustreras inte)
6. Dekal för skensystem (illustreras inte)



## 1.09

### Placera en ny GH3-lyft i ett befintligt skensystem

Observera att då en ny GH3-lyft ska placeras i ett befintligt skensystem måste följande kontrolleras:

- Den maximala lyftkapaciteten för skensystemet måste motsvara eller överstiga den maximala kapaciteten för den nya lyften.
  - Om ingen maxbelastning finns angiven för skensystemet måste detta kontrolleras i enlighet med riktlinjerna i installationshandboken (avstånd mellan fästen enligt maxbelastning).
  - Om fästena inte är synliga måste en vikttest med 1,5 maxvikt av lyften utföras under minst 20 min. Skenornas avvikelser får inte överskrida 1/200 av skenans längd.
  - Om ingen av ovanstående åtgärder kan genomföras, kontakta Guldmann eller deras representant.
- Om den maximala kapaciteten för skensystemet inte är densamma som för lyften måste extra fästen installeras i enlighet med installationshandboken (avstånd mellan fästen enligt maxbelastning).

- **Utrustning Klass I**

Fast skensystem är utrustning av Klass I, och **måste** installeras av en behörig tekniker eller av Guldmanns servicepersonal. Utrustningen kopplas bort från strömförsörjningen via huvudströmbrytaren.

**Nödstoppsanordning**

Nödstoppet måste återställas för att produkten ska kunna användas efter anslutning till elnätet. Tryck på den gula återställningsknappen för att återställa nödstoppet (*se punkt 2.09*).

---

**1.10**

**Transformator**

GH3 är försedd med batterier som laddas genom skenan. Transformatorn för laddning måste anslutas av en behörig tekniker eller av Guldmanns servicepersonal.

**Säkerhetsåtgärder för att skydda mot statisk elektricitet (ESD)**

Service tekniker och installatörer måste använda ett ESD-säkerhetspaket bestående av en matta, en jordningskabel och ett armband. Teknikern/montören ansluter mattan till en jordningspunkt, t.ex. ett element eller ett vattenrör. Därefter måste teknikern/montören ta på sig armbandet, och ansluta det till mattan. Om det inte går att hitta någon jordningspunkt måste åtminstone matta och armband användas. Det är minimikravet för att få arbeta med kretskortet, eller med komponenter där det är möjligt att komma i kontakt med kretskortet.

---

**1.11**

**Montering av GH3 X-bygel och planlyft**

**Lyftbygel från andra tillverkare**

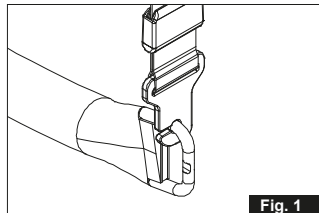
Guldmann kan inte hållas ansvarigt för fel som kan förekomma eller olyckor som kan inträffa vid användning av lyftbygel från andra tillverkare.

***Om du är tveksam inför valet eller användningen av en lyftbygel ber vi dig att kontakta din leverantör.***

Lyftbygel kan installeras i lyftbandet utan användning av verktyg.

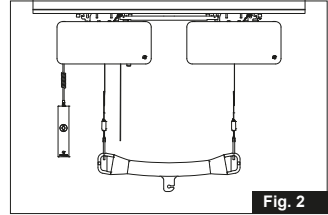
**Installation av GH3 x-bygel**

1. Starta genom att montera mitten bygel. Placera lyftbanden i ögla på GH3-lyftbalken, ett på varje sida (*Fig. 1 och 2*).

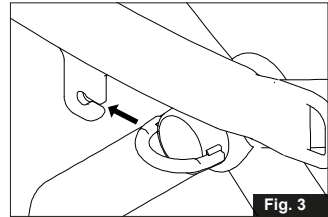


**Viktigt**

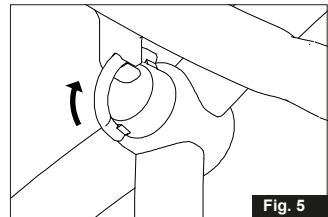
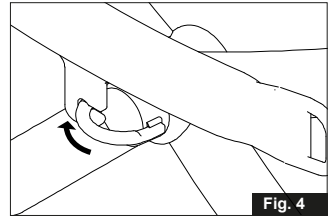
**Kontrollera att inget av lyftbanden tvinnat sig efter installationen av lyftbygeln och försäkra er om att lyftbygeln är horisontell under lyftet.**



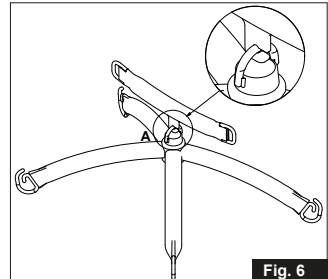
2. Snedställ kryssbygeln och skjut in den i kroken på bygeln. Skjuts in i nederkant på öglan där den är skarvad (Fig. 3)



3. Skjut ut kroken från den skarvade delen på öglan och vrid upp den i horisontell position. (Fig. 4 och 5.)



4. GH3 Kryssbygeln är redo att användas, när den kan vridas fritt i horisontell position (Fig. 6)



### Installation av GH3 Horizontal lyft

Anslut lyftbandets krok till adaptern för snabbanslutning till den horisontella liften. (Fig. 7 och 8)

#### **Viktigt**

**Kontrollera att inget av lyftbanden är vridna efter monteringen av horisontal liften.**

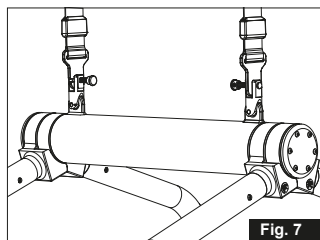


Fig. 7

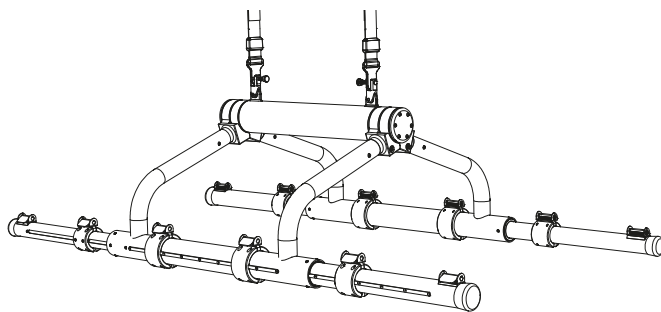


Fig. 8

## 1.12

### Lyftsele

En lyftsele med fyra till åtta lyftband avsedd för placering i krokarna bör användas tillsammans med en Guldmann lyftbygel. Placera lyftbanden i krokarna.

#### **Selar tillverkade av andra tillverkare**

Guldmann ansvarar inte för fel eller olyckor som kan uppstå till följd av användning av lyftselar från andra tillverkare.

***Om det finns några tvivel om valet eller användningen av en lyftsele, vänligen kontakta din leverantör.***

Guldmann ansvarar inte för fel eller olyckor som beror på felaktig användning av lyftselen eller på grund av otillräcklig uppmärksamhet från vårdpersonal eller användare.

### **Placering av lyftsele på GH3 kryssbygel**

Placera lyftselens band på lyftbygelns krokar. Börja med den översta uppsättningen band (räknat från baksidan) och fortsätt sedan med den nedersta uppsättningen band (från benen). Se avsnitt 1.11 Kryssbygel med anslutningsbygel.

### **Placering av lyftsele på planlyft**

Läs instruktionerna i användarmanualen för planlyft.

### ***Viktigt!***

För ytterligare information hänvisas till användarmanualen för lyftselen i fråga.

Endast personer med relevant utbildning i hur lyftanordningar används och selar används får använda lyften.

Planera förflyttningen. Lämna inte användaren utan uppsikt i selen.

### **Arbeta med GH3**

GH3 löper lätt i skensystemet, och inga speciella krav då det gäller utrymme eller strömförsörjning uppstår vid förflyttning. Det går därför att koncentrera sig totalt på användarens funktionsnivå och vårdpersonalens teknik.

Om lyften används på rätt sätt ska användaren endast lyftas så att denne går fri från underlaget, och ska sedan förflyttas i denna höjd.

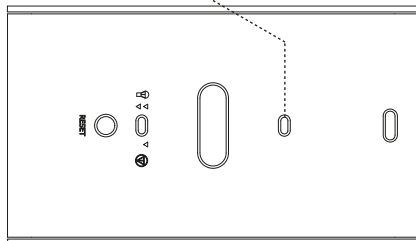
Lyften är snabb och kraftfull. Kontrollera att användaren går helt fri från föremål i omgivningen innan lyftet. Användarens huvud, armar, händer och fötter får inte riskera att fastna någonstans. Var försiktig med eventuella slangar och kablar kopplade till användaren. Användaren får inte hålla i lyftbandet under förflyttningen då det finns risk att han/hon kläms mellan lyftbandets krok och lyftmodulen. Kontrollera att handreglaget och tillhörande kabel går fritt från lyften, användaren och andra föremål innan någon förflyttning genomförs.

## 2.00

### Funktionsbeskrivning

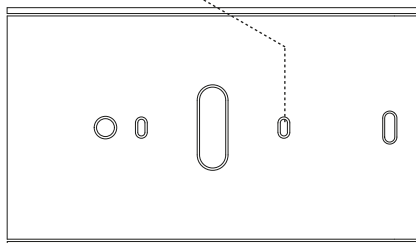
Informationspanel på GH3s bottenyta på primärlyften.

*Lampindikator*



Informationspanel på GH3s bottenyta på sekundärlyften.

*Lampindikator*



## 2.01

### Piktogram



Nödstopp



Nödsänkingsfunktion

RESET

Återställning av nödstopp



Färdriktning anges med grå pil.



Tilt funktion

## 2.02

## Indikeringslampor och ljudsignaler

Status	Indikator-lampor	Ljudsignaler	Möjlig GH3 Funktioner				
			Upp	Ned	Nödsänkning	Körmotor	Kommunikation
Av – standby	Av						
OK	Grön		x	x	x	x	x
Ingen laddning	Gul, efter 15 sek	3 pip efter 60 sek.	x	x	x	x	x
Låg batterinivå	Gul		x	x	x	x	x
Fel på lyften	Gul	Ljuder vid knappaktivering			x		x
Batteri kritiskt låg laddning	Gul	Ljuder vid otillåten användning av knapp		x	x		x
Överbelastning	Gul	Ljuder vid knappaktivering			x		x
Service datum överskridit mer än 60 dagar <sup>x)</sup>	Gul	Ljuder vid knappaktivering	x	x	x	x	x
Mindre än 60 sek av utbildning tillgänglig med träningsmodul	Gul	Kontinuerliga korta pip i 60 sek	x	x	x	x	x
Batteri kritiskt låg laddning	Gul	Ljuder vid otillåten användning av knapp. Stängs av efter 5 sek.					

<sup>x)</sup> Endast om lyften har service modul

**Handreglage**

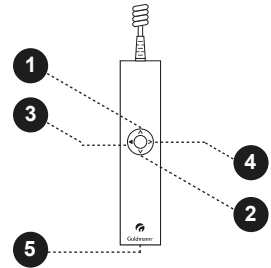
GH3 slås automatiskt på när en knapp på handreglaget trycks in.

GH3 stängs automatiskt av efter ca 8 minuter utan användning.

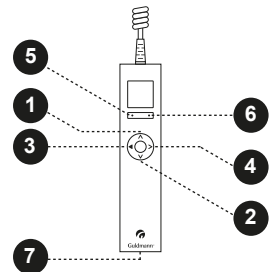
USB-kabeln i handkontrollen är endast avsedd för anslutning av PDA/Netbook med Guldmann SIC-programvara och får endast användas av Guldmanns serviceteam eller av en av Guldmann auktoriserad tekniker.

**GH3 handkontroll**

1. Lyft
2. Nedre
3. Huvudlyft (lutningsfunktion)
4. Nedre huvudlyft (lutningsfunktion)
5. PDA-gränssnitt (mikro USB)

**GH3 med kompletterande moduler**

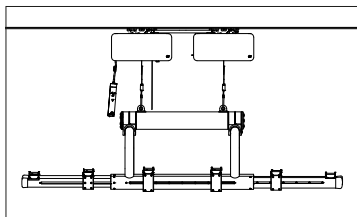
1. Lyft
2. Nedre
3. Primärlyft (lutningsfunktion)
4. Nedre primärlyft (lutningsfunktion)
5. Funktionsvals knapp  
*(avsnitt 2.04, kompletterande moduler)*
6. Funktionsvals knapp  
*(avsnitt 2.04, kompletterande moduler)*
7. PDA gränssnitt (mikro-USB)  
PDA /Netbook



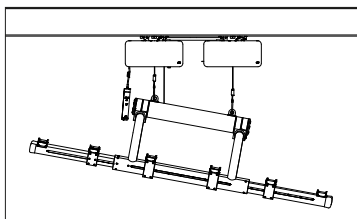
## Användning av lutningsfunktionen på GH3

GH3 har en lutningsfunktion. Denna funktion kan endast användas med en horisontallyft. (Se avsnitt 2.03 för handreglagets knapplägen)

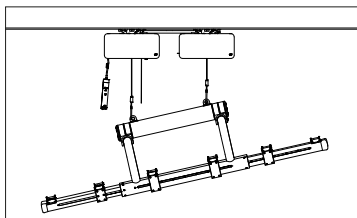
1. När knapparna 1 eller 2 trycks in lyfter eller sänker båda lyftarna horisontallyften.



2. När knapp 3 trycks in lyfter endast primärlyften horisontallyften.







3. När knapp 4 trycks in sänker endast primärlyften horisontallyften.



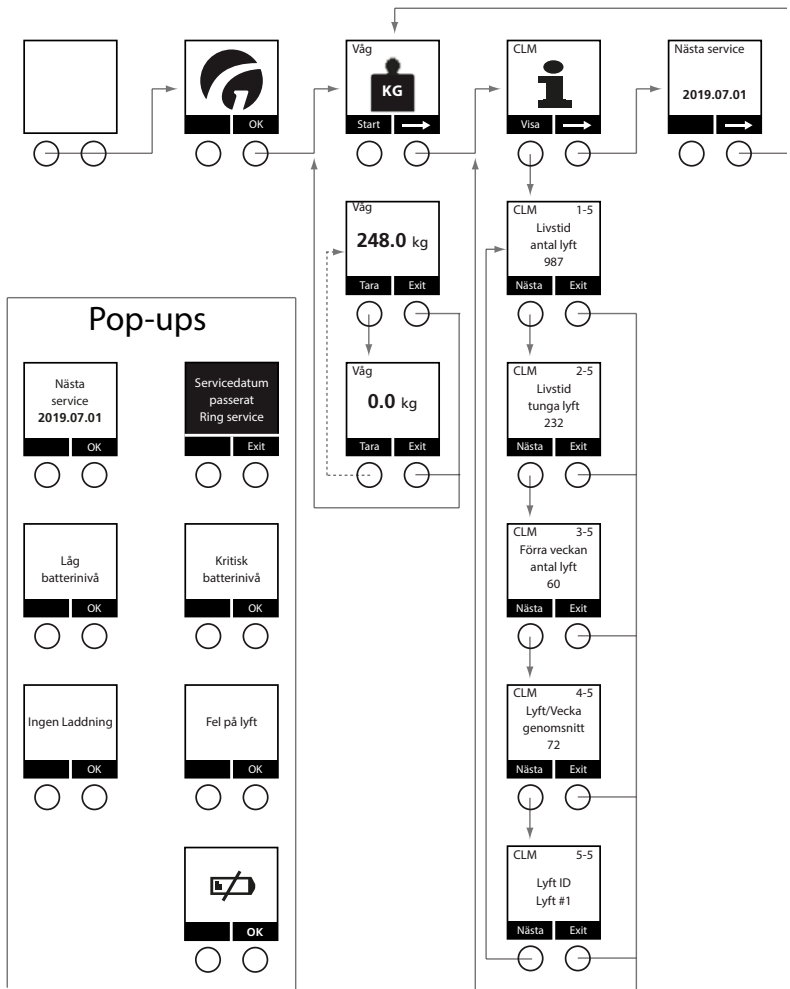
### Tillbehörsmoduler, GH3

Det finns flera olika tillbehörsmoduler till GH3

- CLM-modul (GH3 med statistisk funktion för administrativt bruk) 
- Servicemodul (GH3 med servicemodul) 
- Vågmodul (GH3 med integrerad våg) 
- Klass III-våg (GH3 med integrerad klass III-våg) 

### Menystruktur, GH3 med tillbehörsmoduler

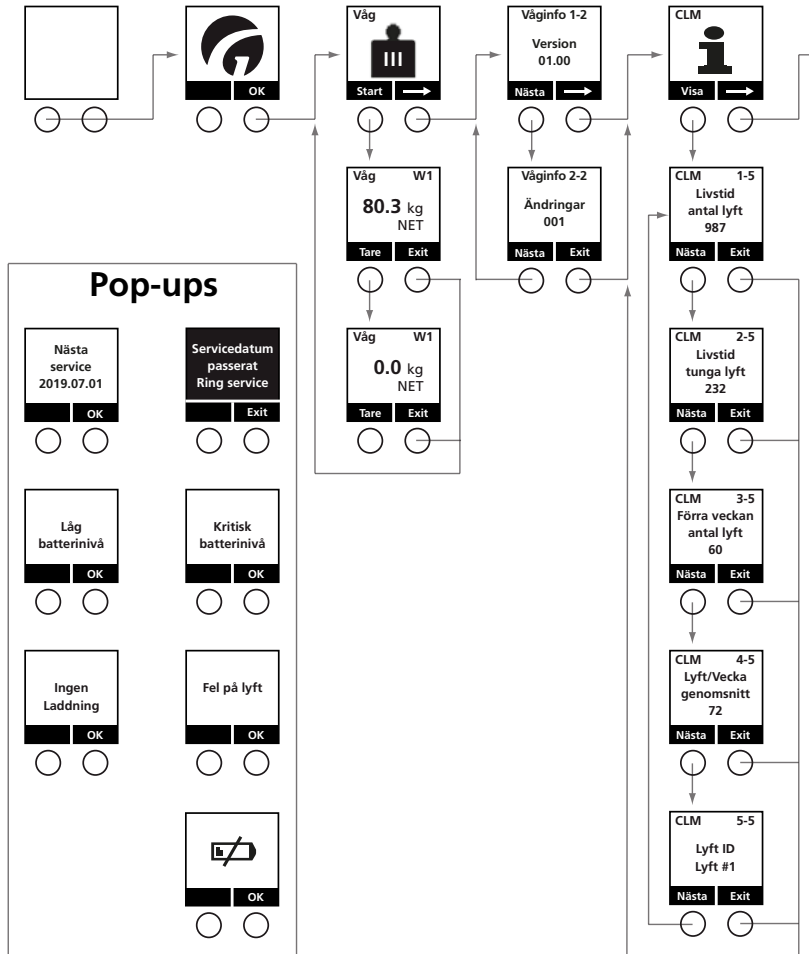
- Vågmodul
- CLM-modul
- Servicemodul

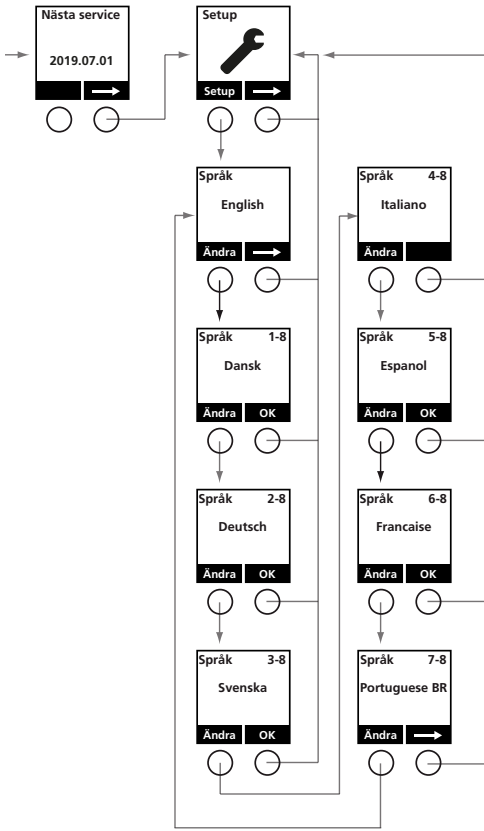




## Menystruktur, GH3 med tillbehörsmoduler

- Klass III-våg
- CLM-modul
- Servicemodul





## 2.05

### Konfiguration av extramoduler, GH3

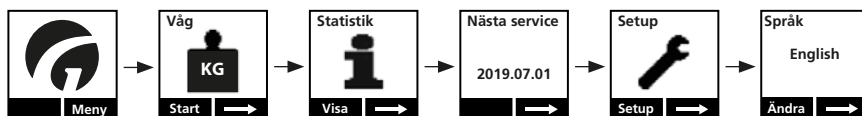
GH3 måste konfigureras innan lyften kan börja användas. Konfigurationen innebär att språk (modulerna våg/CLM/service) och viktenhet (vågmodulen) ska ställas in.

Fabriksinställning: Språk: Engelska (Storbritannien)  
Viktenhet: kg

Vågmodul: Viktenheten kan ställas in till kg eller lbs.  
Klass III-våg: vikten visas alltid i kg.

Konfigurering av extra moduler görs med hjälp av GH3 -handkontroll med display.

#### Ställa in språk



1. Tryck på valfri knapp på handreglaget för att aktivera lyften. Så snart lyften aktiveras tänds skärmen på handreglaget, och Guldmanns G-logotyp visas.
2. Välj "Meny" med funktionstangenten alldeles nedanför skärmen, och välj sedan → ända tills du ser menyn "Setup" på skärmen.
3. Välj "Setup" och därefter → tills menyn "Språk" visas på skärmen.
4. Välj "Ändra" ända tills du ser det språk du vill använda på skärmen, och bekräfta ditt val genom att trycka på "OK".
5. Återgå sedan till "Setup". Välj → för att återgå till startmenyn.

## 2.06

### Viktigt/Försiktighetsåtgärd innan du använder vågmodulen och klass III-vågen



#### Varning

**Klass III-vågen får endast användas för bestämning av vikten vid medicinsk behandling, genom att väga patienter i syfte att övervaka, diagnostisera och medicinskt behandla, på grund av dess klass III-noggrannhet i enlighet med EU-direktiv 2014/31/EU.**

**Vågmodulen är inte avsedd för diagnostiska ändamål**

**Den maximala lyftkapaciteten får inte överskridas. Även säkerhetsföreskrifterna och anvisningarna för korrekt användning ska följas.**

### **Viktigt**

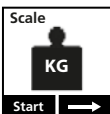
- Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder någon våg till enheten.
- Inte lämplig för medicinskt bruk eller laboratoriebruk som kräver hög precision, till exempel laborietillämpningar eller vägning av nyfödda.
- Inte utformad för att väga individer som rör sig avsevärt
- Dra aldrig i handkontrollens kabel under vägning och se till att användaren är fri från föremål omkring för att undvika att påverka vägningsnoggrannheten.
- Var försiktig så att de högkänsliga sensorerna som registrerar massa inte skadas av stötar, till exempel om lyften dras med hög hastighet mot ett ändstopp.
- Användning under extrema förhållanden, inklusive hög luftfuktighet, temperaturväxlingar, stark elektromagnetisk interferens eller exponering för vätskor, kan påverka vågens noggrannhet och prestanda.
- Förseglingsetiketten (kommunikationsmodul) på vågmodulen av klass III får inte brytas.
- Vid avlastning från vågen under vägning måste enheten återställas för att säkerställa korrekta mätningar.
- Klass III-vågmodulen är programmerad med en specifik G-faktor för användningsplatsen och får endast användas på den angivna platsen.
- Användning av klass III-vågmodulen efter den regelbundna omkontroll som krävs enligt lokal lagstiftning kan leda till bristande noggrannhet. All provning och certifiering ska utföras av kvalificerad personal. Brukaren ansvarar för att säkerställa att erforderlig provningsfrekvens och provningsprocedur för vägningsystemet utförs.
- Alla modifieringar befriar leverantören från ansvar för eventuella skador till följd av modifieringen.
- Det är strängt förbjudet att utföra några reparationer och lödningar på moderkortet eller att byta ut några komponenter. Reparationer får endast utföras av Guldmanns serviceteam eller av en auktoriserad Guldmann-tekniker.

### **Användning**

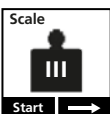
Återställ alltid vågmodulen i GH3+ innan någon vägning genomförs.

När enheten återställs måste lyftbygeln och önskad sele vara infästa under lyften.

Dra aldrig i manöverdosans kabel när vägning pågår.



Meny ikon som visar att vågmodul finns.



Meny ikon som visar att vågmodul klass III finns.  
Strukturen på menyerna är densamma.

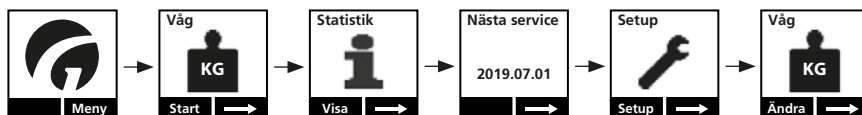


Vågmodulen (tillval) kan användas för en indikativ viktmatning, inte för övervakning, diagnostisering eller medicinsk behandling.



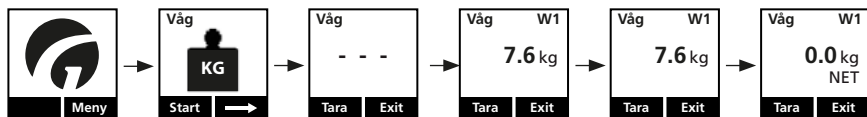
Klass III-vågen uppfyller kraven för kalibrerade, exakta och repeterbara viktmatningar med klass III-noggrannhet i enlighet med EU-direktiv 2014/31/EU.

### Ställa in enheter, kg/lbs (vågmodulen)



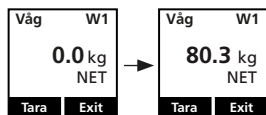
1. Tryck på valfri knapp på handreglaget för att aktivera lyften.  
När lyftmodulen aktiveras tänds skärmen på handreglaget, och Guldmann-logotypen "G" visas.
2. Välj "Meny" med funktionsknappen alldeles nedanför skärmen.
3. Välj sedan → tills du kan se menyn "Setup" på skärmen.
4. Välj "Setup" och sedan → tills du kan se menyn "Viktenhet" på skärmen.
5. Välj "Ändra" för att växla mellan enheterna kg och lbs, och välj önskad enhet med "OK".
6. Välj → för att återgå till startmenyn.
7. Skärmen på handreglaget stängs av automatiskt efter ca 8 minuter om den inte används. *(En fullständig menyöversikt finns i avsnitt 2.04, Tillbehörsmoduler, GH3.)*

## Återställning (tarering) av vågmodulen och Klass III-vågen



1. Tryck på valfri knapp på manöverdosan för att aktivera lyften. Guldmanns logo "G" visas på skärmen. Välj "Menu" med funktionsknappen alldeles nedanför skärmen.
2. Välj sedan → tills menyn "Scale" visas på skärmen. Välj sedan "Start".
3. - - - blinkar tills vågen hittar sin nollpunkt.
4. När nollpunkten har hittats visas 0.0 automatiskt på skärmen.
5. Montera lyftbygelns med selen på lyftbandet. Bygelns och lyftbandets vikt visas nu på skärmen. Välj "tare" för att återställa. Tarering är endast möjligt när "kg" visas på skärmen. Dra inte i manöverdosan medan tarering och vägning pågår, eftersom det påverkar resultatet.
6. "0.0" visas återigen på skärmen, och "NET" visas under "kg"-tecknet. Vågen är nu redo för vägning.

## Vägning med vågmodul och Klass III-våg



1. Återställ alltid vågmodulen/Klass III-vågen före vägning. Se avsnittet "Återställning av våg".
2. Lyft av lyftselen från bygel. Placera användaren i lyftselen innan du monterar den på lyftbygeln.
3. Lyft användaren. Korrekt vikt kan läsas av när "kg" visas på skärmen. När "kg" visas permanent på skärmen är vågen stilla och kan läsas av. När "kg" försvinner är vågen inte längre stilla och den vikt som visas kan vara felaktig.

Medan vägning pågår får användaren inte ha någon fysisk kontakt med omgivningen, eftersom det kan påverka vägningen. Dra inte i manöverdosan medan vägning pågår, eftersom det påverkar resultatet.

4. Välj "Exit" för att återgå till huvudmenyn.

## Skärm som används när vågmodulen och Klass III-vågen används



Startlogotyp:  
Tryck på "menu" för att välja funktionen



Menyikon för vågmodulen: **KG**  
Meny ikon för klass III våg: **III**  
Tryck på den vänstra navigeringsknappen "Start" för att öppna meny.



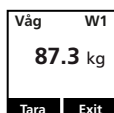
Våg (i vågmenyn): vågen startas och återställning sker automatiskt:

- Viktindikering ersatt av blinkande linjer
- Vänta i upp till tio (10) sekunder tills vikten visas



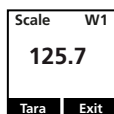
Vikt (i vågmenyn): symbolen 0 visas vilket innebär att:

- Vågen har nollställts men ännu inte tarerats
- Vägning pågår i vägningsområde 1 (W1)



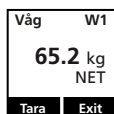
Våg (i vågmenyn): normal vägning.

- Här visas vikten i vägningsområde 1 (W1)
- Selen hänger fritt och vägningen är därmed giltig (vilket indikeras med "kg" tecknet)



Vikt (i vågmenyn): normal vägning

- Vågen är i vägningsområde 1 (W1)
- Selen hänger inte fritt och vågen är därmed inte redo för vägning ("kg" tecknet visas inte)



Vikt (i vågmenyn):

- Nettovikt (NET) visas till följd av tarering av vågen
- Vägningsområde 1 (W1)
- Selen hänger fritt och vågen är redo för vägning (kg)



Vikt (i vågmenyn):

- Nettovikt ("NET" är avstängt): vikten har inte tarerats
- Vägningsområde 2 (W2)
- Selen hänger fritt och vågen är redo för vägning (kg)



Version (informationsskärm 1 av 2 i vågmenyn):

- Siffran före decimalen står för programvaruversioner och större ändringar
- Siffran efter decimalen står för mindre programvaruändringar och buggfixar

Endast tillgänglig för klass III

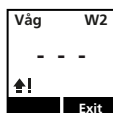


Ändringar (informationsskärm 2 av 2 i vågmenyn): ändringsräknare

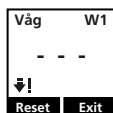
- Räknar ändringar i programvaruparametrar så som kalibrering och värden för G-faktor

Endast tillgänglig för klass III

## Felmeddelanden



Vågen är överbelastad.  
Följ vågens föreskrivna belastning (se ID-etiketten på lyften).



Vikten är lägre än minsta möjliga avläsningsvärde (det vill säga att den last som vägs väger mindre än 2 kg).  
Välj "Reset" ("Återställ") och börja om med inställningen av vågen.



Ett fel har uppstått i vågen. Ett felmeddelande visas på skärmen.  
Kontakta Guldmann för att lösa problemet.



En Klass III-våg (tillval) är en inbyggd digitalvåg som uppfyller kraven för bestämning av vikten vid medicinsk behandling, genom att väga patienter i syfte att övervaka, diagnostisera och medicinskt behandla, baserat på dess noggrannhetsklass i enlighet med EU-direktiv 2014/31/EU.

Återställning sker elektroniskt genom ett knapptryck, vilket gör det möjligt för vårdpersonalen att väga användaren snabbt och enkelt.

### Noggrannhetsnivåer

Klass III-vågen väger med olika noggrannhetsnivåer inom två vägningsområden.

Produkt- varianter	GH3+ Twin 250	GH3+ Twin 375	GH3+ Twin 500
Maximal kapacitet kg	250	375	500
e <sub>1</sub> kg	0,2		
Min <sub>1</sub> kg	4		
Max <sub>1</sub> kg	200		
n <sub>1</sub>	1000		
e <sub>2</sub> kg	0,5		
Min <sub>2</sub> kg	10		
Max <sub>2</sub> kg	250	375	500

**e<sub>1</sub>/e<sub>2</sub>:** Verifieringsintervall i vägningsområdet (W1/W2), **Min<sub>1</sub>/ Min<sub>2</sub>:** Minsta kapacitet inom vägningsområdet (W1/W2), **Max<sub>1</sub>/Max<sub>2</sub>:** Maximal kapacitet inom vägningsområdet (W1/W2), **n<sub>1</sub>:** Maximalt antal verifieringsintervall för vågen

De specifika vägningsområdena och den specifika noggrannheten för den enskilda lyften anges på manöverdosan, precis ovanför skärmen:

	e = kg	Min kg	Max kg
<b>W1</b>	xxx	xxx	xxx
<b>W2</b>	xxx	xxx	xxx

**W1/W2:** Vägningsområden

### Viktigt!

Vid avlastning från vågen under vägning måste enheten återställas för att säkerställa korrekta mätningar.

För att upprätthålla efterlevnad måste digitalvågen kalibreras/verifieras i enlighet med nationella lagkrav vid ett ackrediterat testinstitut.

Programvaruversion och ändringsräknare verifieras på manöverdosans skärm.

Vid daglig användning kan man verifiera att systemet överensstämmer med kraven genom att kontrollera att "programvaruversionsräknaren" visar 1 och "händelserräknaren" på skärmen överensstämmer med räknarvärdena på verifieringsetiketten.

Båda värdena är 1 när produkten levereras från fabriken och fram till de första omverifieringarna.



1. Tryck på valfri knapp på manöverdosan för att aktivera skärmen.
2. Välj "Menu" med funktionsknappen alldeles nedanför skärmen.
3. Välj sedan → tills menyn "Version" visas på skärmen.

Version (informationsskärm 1 av 2 i vågmenyn):

- Siffran före decimalen står för programvaruversioner och större ändringar
- Siffran efter decimalen står för mindre programvaruändringar och buggfixar

4. Välj "next" för att läsa av "Changes".

Ändringar (informationsskärm 2 av 2 i vågmenyn): ändringsräknare

- Räknar ändringar i programvaruparametrar så som kalibrering och värden för G-faktor

5. Tryck på EXIT för att återgå till huvudmenyn.

GH3 med CLM-modul (tillval) innehåller ett administrationsverktyg som sparar viktiga uppgifter om användningen av lyftmodulen, som sedan kan användas för att utvärdera systemets effektivitet och utnyttjande, samt för att optimera användningen och namn/placering för lyften.

Följande information kan visas på handreglaget skärm: antal lyft, antal tunga lyft, antal lyft den senaste veckan, genomsnittligt antal lyft per vecka.

En ytterligare möjlighet är att ansluta en handdator/liten bärbar dator till handreglaget för att få tillgång till en mängd olika sparade uppgifter, t.ex. antal lyft sedan senaste lyftbandsbyte, antal tillfällen då batteriladdningen var kritiskt låg, antal vägningar, total lyfttid m.m.

Denna information kan överföras och användas för ytterligare analys.

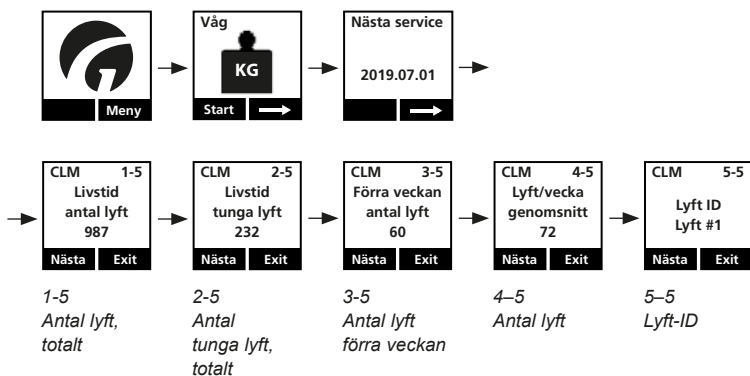
(Dataöverföring till handdator/bärbar dator kräver att enheten är försedd med Guldmanns SIC/CLM-programvara).

USB i handkontrollen är endast avsedd för anslutning av PDA / Net Book och får endast användas av Guldmanns serviceteam eller av en auktoriserad Guldmann tekniker

Totalt antal lyft	Ett lyft registreras automatiskt när följande händelser registreras samtidigt <ul style="list-style-type: none"> <li>• Handreglaget aktiveras (Riktning UPP) används i över 2 sekunder</li> <li>• Lasten på lyftbandet är registrerad som tyngre än: 15 kg</li> </ul> Totalvärdet inkluderar det antal lyft som utförts efter att lyftmodulen togs i bruk för första gången.
Antal tunga lyft, totalt	Ett tungt lyft registreras automatiskt då följande händelser registreras samtidigt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Handreglaget aktiveras (riktning UPP) i över 2 sekunder.</li> <li>• Lasten på lyftbandet är registrerad som tyngre än: 150 kg</li> </ul> Totalvärdet inkluderar antalet tunga lyft som genomförts efter att lyftmodulen togs i drift för första gången.
Antal lyft senaste veckan	Det totala antalet lyft som utförts under de senaste sju kalenderdagarna
Genomsnittligt antal lyft per vecka	Genomsnittligt antal lyft per vecka (utförd efter att lyftmodulen togs i bruk eller återstälts av Guldmann SIC / CLM-programvaran).

Data för antal lyft den senaste veckan samt genomsnittligt antal lyft per vecka kan vid behov återställas med en handdator/bärbar dator.

## Användning



Tryck på valfri knapp på handreglaget till GH3 för att aktivera lyften. När lyftmodulen aktiveras tänds skärmen på handreglaget, och Guldmanns "G"-logotyp visas.

1. Välj "Meny" med funktionsknappen alldeles nedanför skärmen.
2. Välj sedan → tills menyn "CLM" visas på skärmen.
3. Välj sedan "Visa".
4. Välj därefter "Nästa" ända tills önskad information visas på skärmen.
5. Välj "Exit" för att återgå till huvudmenyn.

### **Obs!**

Skärmen på handreglaget övergår automatiskt till att visa skärmläckaren efter ca 8 minuter.

### **Tillbehör till CLM-modulen, GH3**

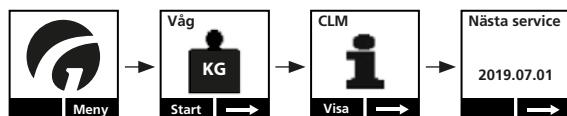
CLM-modulen innehåller en utökad administrationsmeny som kan hanteras via en handdator/bärbar dator (med Guldmanns SIC/CLM-program installerat).

Handdatorn/den bärbara datorn är ansluten till handreglaget för GH3 med en micro USB kontakt som finns i handreglagets nedre ände (se avsnitt 2.03). Kontakta leverantören eller Guldmanns servicepersonal för att få mer information om CLM-tillbehör.

GH3 med servicemodul (tillval) sparar all information om tid och indikering av nästa säkerhets-/serviceinspektion.

GH3 med servicemodul anger datum för nästa säkerhets-/serviceinspektion.

### Användning



1. Tryck på valfri knapp på handreglaget för att aktivera lyften. När lyftmodulen aktiveras tänds skärmen på handreglaget och Guldmanns "G"-logotyp visas.
2. Välj "Meny" med funktionsknappen alldeles nedanför skärmen.
3. Välj sedan → tills menyalternativet "Nästa service:" visas på skärmen.
4. Kontrollera datum för nästa säkerhets-/serviceinspektion (år, månad, datum).

### Popup-meddelanden för servicemodulen (tillbehörsmodul)

Två olika popup-meddelanden (korta texter på skärmen) kan visas på GH3 med servicemodulen installerad. Dessa meddelanden informerar användaren om kommande och passerade datum för serviceinspektioner.

### Popup-meddelanden före och efter "servicedatum"



1. Popup-meddelande, 60 dagar  
*The next service inspection must be undertaken within 60 days.*

Välj "OK" för att återgå till huvudmenyn  
(den återgår automatiskt efter ca 5 sekunder).



2. Popup-meddelande, överskridet servicedatum.

*The date of the service inspection has been exceeded, contact the Guldmann Service Team or a Guldmann authorized technician.*

Välj "Exit" för att återgå till huvudmenyn (den återkommer automatiskt efter ca 5 sekunder).

**OBS!**

Om servicedatum överskrids mer än 60 dagar kommer lyftmotorn att avge en ljudsignal vid varje knappaktivering.

Signalen kan stängas av med "Guldmann Service- och informations" mjukvara.

**Obs!**

Lyftanordningens lyftfunktion stängs av i samband med att det andra popup-meddelandet om att servicedatum passerat har visats. Det går fortfarande att använda lyftmodulens nedsänkingsfunktion.

---

**2.12**

**Turbofunktion**

GH3-lyftarna har en turbofunktion som kan slås på och av med handkontrollen. Turbofunktionen kopplas in vid leverans.

Turbofunktionen är aktiv när lyftbandet avlastas (GH3 med vågmodul = mindre än cirka 5 kg och GH3 utan vågmodul = mindre än cirka 30 kg). När turbofunktionen är aktiverad ökar lyften lyftbandets hastighet till 100 mm per sekund. Detta gör att lyftbygeln kan placeras i parkeringsläge eller snabbt återföras från parkeringsläge utan last.

Vid lyft sker en fördröjning på 1 sekund innan turbofunktionen aktiveras, vid sänkning sker ingen fördröjning.

Turbofunktionen slås på eller av genom att man håller upp- och nerknapparna intryckta samtidigt på handkontrollen i 5 sekunder. Om turbofunktionen är aktiverad avges en ljudsignal med 2 pip. Om turbofunktionen är avstängd avges 4 pip.

## 2.13

### Säkerhetsfunktioner

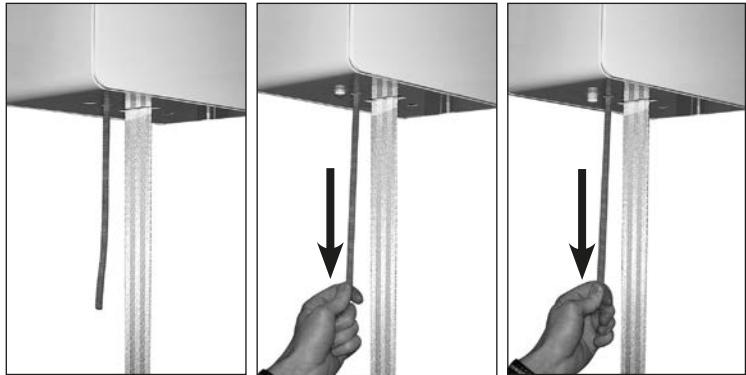
Nödstoppet och nödsänkningen bör endast användas i händelse av fel på lyften. Felet måste identifieras och åtgärdas av en Guldmann certifierad tekniker innan lyften kan tas i bruk igen. Nödstoppet bör återställas, av en kvalificerad tekniker.

Under inga omständigheter ska användaren försöka återställa och fortsätta använda lyften när nödstoppet har aktiverats på grund av fel. Lyftproblemet bör hänvisas till service och en kvalificerad tekniker.

### Nödstopp och nödsänkingsband

Det röda bandet har följande funktioner:

- En dragning: nödstoppet aktiveras
- Konstant drag: Nödsänkning är aktiverad



### Nödstopp

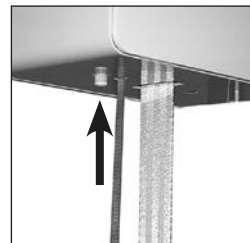
Om GH3 inte stannar/reagerar på handkontrollen när GH3 används, dra i det röda bandet och lyftens höjning/sänkning är avaktiverat (förutom nödsänkning).

Lyftanordningen fungerar inte när nödstoppet är aktiverat. Den gröna lampan släcks.

### Återställning av nödstopp

Återställ nödstoppet genom att trycka på den gula knappen på lyftens undersida.

Den gula knapp som visas när nödstoppet aktiveras måste tryckas in manuellt innan GH3 är klar för användning.



### Nödsänkingsfunktion, elektrisk

Nödsänkingsfunktionen har identifierats som den centrala funktionen. Om GH3 inte fungerar som den ska kan den elektriska nödsänkningen användas för att sänka ned användaren på ett säkert sätt. Aktivera nödsänkingsfunktionen genom att kontinuerligt dra i det röda bandet som används för nödstopp.

Om du släpper det röda bandet övergår lyften från nödsänkingsfunktion till nödstoppsfunktion

### Nödsänkingsfunktion, mekanisk

Om den elektriska nödsänkingsfunktionen i GH3 inte fungerar kan nödsänkningen utföras mekaniskt. Detta måste göras på primärlyften och sekundärlyften.

1. Ta bort sidohöjljerna.  
Lossa sidoskalen från lyftens överdel genom att försiktigt trycka på fästpunkterna på varje sida. Vrid höjljerna så de går fria från lyften och går att ta bort.
2. Lossa sedan lyftens motorbroms genom att vrida på handtaget märkt "EMERGENCY DOWN".  
Detta handtag finns direkt bakom sidoskalet, och måste vridas medurs.



3. När bromsen (en eller två) har lossats kommer användaren att sänkas ned långsamt.  
Om användarens och lyfttillbehörens sammanlagda vikt är låg (t.ex. mindre än 50 kg), är det möjligt att användaren behöver hjälp att komma ned genom att det stora remhjulet, på andra sidan om handtaget, vrids i den riktning som pilen på remhjulet anger



**Obs!**

Om ett kritiskt mekaniskt fel uppstår, har lyften ett mekaniskt skyddssystem som stoppar remhjulet.

**Varning!**

Om det mekaniska skyddssystemet har aktiverats i GH3, MÅSTE service utföras av en kvalificerad tekniker eller av Guldmann.

---

**2.14**

**Laddning/anslutning**

GH3 laddas kontinuerligt vid raka skenor. Detta garanterar att lyften fungerar väl och att batterierna underhålls så att de håller länge.

Indikeringslampan på lyftens undersida blir gul om laddningen når en låg nivå eller om laddningsfunktionen helt upphör att fungera. GH3 har då ett begränsat antal tillgängliga lyft att utföra, och måste laddas.

Transformatorn måste vara ansluten och påslagen för att laddning ska kunna ske. En grön indikeringslampa på transformatorn visar att den är ansluten och påslagen.

---

**2.15**

**Tillbehör**

**Guldmann – ABC-selar och lyftbyglar**

Du kan få en broschyr från din distributör, tillverkare eller på [www.guldmann.se](http://www.guldmann.se)

**Förlängningsband**

Förlängningsband används när avståndet mellan skenans underkant och golv överstiger 3,5 m. Förlängningsband är tillgänglig som tillbehör.

**X-bygel med anslutningsbygel**

Positionera selen:

X-bygeln positioneras med hjälp av lyftarmarna som är märkta med "FRONT" längst bort från användaren. Selens bakre remmar ska placeras på de två krokarna som är närmast användaren och benremmarna på krokarna längst bort från användaren.

Lyftsele med delade benstöd:

Placera lyftsele med den breda sidan vänd mot användaren. Haka fast selens ryggband på krokarna närmast användaren, och benstöden på krokarna längst bort från användaren.

### **Planlyft, hopfällbar**

Den horisontella planlyften är en lyftenhet som används tillsammans med en lyft och ett skensystem för att förflytta personer i horisontellt läge. Den kan förvaras helt eller delvis ihopvikt för att spara på utrymme. Den kan också hängas i lyften redo för användning.

Planlyften kan endast användas för horisontell förflyttning av personer liggande på en plan, horisontell yta. Personen måste ligga på en Guldmannsele eller annan lämplig sele. En plan yta kan t.ex. vara en säng, en bår eller golvet.

### **Batterier**

Guldmann NiMH Battery 24 V/2,1 Ah

### **Transformator**

Guldmann Transformator, Klass I

Guldmann Transformator, Klass II, 230V

Guldmann Transformator, Klass II, 115V

---

## **3.00**

### **Miljöförhållanden**

#### **Användning**

Driftsmiljö för produkten:

- drifttemperaturer på mellan 10 och +35°C
- en relativ luftfuktighet på mellan 30 och 70%
- ett lufttryck på mellan 700 och 1 060 hPa

Information finns illustrerad i form av symboler på förpackningen, som till exempel:

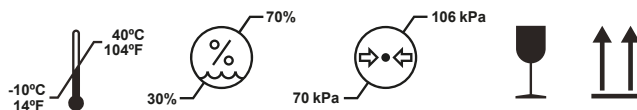
- Ömtålig
- Denna sida upp

Förutom temperaturen gäller samma miljöförhållanden vid transport och förvaring.

- transport- och förvaringstemperaturer på mellan -10 och 40°C

Utrustningen är inte konstruerad för att användas vid höjder högre än 3000m. över havsnivå.

## Symbolerna på förpackningen:



## Transport och förvaring

Guldmann rekommenderar att produkterna alltid transporteras och förvaras i sin originalförpackning.

---

### 4.00 Underhåll och förvaring

---

#### 4.01 Rengöring och desinfektion

Vi rekommenderar att produkterna och de delar som användaren och vårdpersonal kommer i kontakt med rengörs med en trasa som fuktats med varmt vatten och mild tvållösning.

Om desinfektion krävs ska du använda desinficerande våtservetter med isopropanollösning (med max. 85% koncentration av isopropanol) eller en trasa fuktad med varmt vatten och desinficerande rengöringsmedel, t.ex. en klorlösningupp till 1500 ppm.

Om du vill använda andra kemikalier och/eller vätskor med högre upplösning för att rengöra eller desinficera dessa produkter ska du först kontakta Guldmann och tillhandahålla säkerhetsdatablad där den kemiska sammansättningen hos dessa kemikalier/vätskor framgår, så att Guldmann kan göra en bedömning.

**Försiktighet:** Du måste mycket noggrant säkerställa att ingen vätska tränger in i lyften. Lyften är inte vattentät. Om lyften inte skyddas mot vätska kan det leda till skador på lyften och/eller personskador.

---

#### 4.02 Förvaring

Se 3.00

Vid förvaring under lång tid koppla ur batterikontakterna och kontakten från batteriet på laddkortet PCB.

---

#### 4.03 Förebygga/undvika korrosion

När GH3 huvudsakligen används i en korrosiv miljö, t.ex. vid simbassänger, måste den beställas med en specialbeläggning som förhindrar korrosion.

---

#### 4.04 **Dagliga underhållsrutiner**

Kontrollera att selen inte är sliten eller skadad före användning.  
Använd inte selen om den är skadad eller felaktig.  
Använd inte GH3 om lyftremmen är skadad eller på annat sätt felaktig.  
Kontakta leverantören och beställ en ny lyftsele eller ett extra lyftband.  
Lyftbandet får endast bytas av Guldmanns servicepersonal eller av en behörig servicetekniker i enlighet med Guldmanns instruktioner.

---

#### 4.05 **Kassering av GH3 inkl. batterier**

Följ gällande lokala och nationella bestämmelser om miljövänlig återvinning.  
Batterier (av NiMH-typ) måste alltid lämnas in på en återvinningsstation.

---

### 5.00 **Service och livslängd**

---

#### 5.01 **Livslängd**

Produkterna har en förväntad livslängd på 15 år, under förutsättning att de används korrekt och att serviceinspektioner utförs i enlighet med avsnitt 5.02.

#### **Förväntad teknisk livslängd innan utbyte (driftstatus anges i SIC-programmet):**

Lyftband – 20 000 normallyft (85 kg/1000 mm)

Drivrem – 20 000 normallyft (85 kg/1000 mm)

Batteri – 20 000 normallyft (85/10000 mm)

*eller efter 5 år, beroende på vad som inträffar först*

#### **Reservdelar**

Byte av batterier, elektronik, lastceller och lyftband måste utföras av en behörig servicetekniker eller av Guldmanns servicepersonal. Klass III-vågar måste verifieras av ett anmält organ när service har utförts.

Alla ändringar som utförs på klass III-vågar, i metersystemet och i den lagliga programvaran innebär att leverantören befrias från allt ansvar för skador som kan uppstå till följd av felaktig vägning av användare.

Service för ej utföras på någon del av utrustningen när den används hos en användare.

---

## 5.02

### Säkerhets-/serviceinspektioner

Enligt den internationella standarden SS-EN/ISO 10535, "Lyftar för personer med funktionsnedsättning – Krav och provningsmetoder" måste en säkerhetskontroll utföras av lyften minst en gång per år.

Guldmann rekommenderar att den regelbundna säkerhets-/serviceinspektionen utförs minst en gång per år, baserat på användningsmönster.

Särskilda riktlinjer måste iaktas när skensystemet installeras i korrosiva miljöer som simbassänger, ridstall och liknande. Guldmann rekommenderar att säkerhets-/serviceinspektioner görs var 6:e månad i dessa miljöer. En heltäckande översyn av skensystemet (utbyte av fästen, infästningar, lyftbygel osv.) måste ske minst vart femte år.

GH3 måste kontrolleras av en behörig servicetekniker eller Guldmanns servicepersonal.

Guldmann kan i samband med inköpet av GH3 erbjuda ett serviceavtal för denna inspektion.

#### **Obs!**

**GH3 med servicemodul får endast kontrolleras av Guldmanns servicepersonal eller av en behörig servicetekniker med tillgång till handdator/bärbar dator med Guldmann-programvara.**

Under säkerhets-/serviceinspektionen måste en rapport upprättas över vad som har inspekterats och ersatts. Delar som är slitna eller defekta ska bytas ut mot nya delar från Guldmann. Reservdelsritningar och dokumentation kan erhållas från tillverkaren eller distributören.

Dokumentation och en checklista för säkerhets-/serviceinspektionen finns att få från tillverkaren eller leverantören.

#### **Omverifiering av klass III-vågar**

För att det medicinska godkännandet för en klass III-våg ska bibehållas måste digitalvågen omverifieras/kalibreras i enlighet med nationella lagkrav och av ett anmält organ.

---

## 5.03

### Felsökning

#### **GH3 reagerar inte på handreglagets knappar**

1. Kontrollera att nödstoppet inte är aktiverat
2. Kontrollera att lyften har ström
3. Kontrollera att transformatorn är påslagen och ansluten till skensystemet
4. Kontakta Guldmanns servicepersonal eller behörig servicetekniker.



CE-märkning



Medicinsk utrustning enbart avseende risk för elektriska stötar, eldsvåda och mekanisk fara.

I enlighet med UL 60601-1, CAN/CSA c.22.2 No. 601.1



Medicintekniska produkter Klass I i enlighet med EU: s MDR-föreskrift



Typ B i enlighet med UL/EN 60601-1



Läs handboken före användning



Får ej kasseras som hushållsavfall, utan måste återvinnas enligt gällande föreskrifter.



Batteriet får inte förbrännas och inte sättas i brand



Återvinning av batterier, nickelmetallhydridbatteri

Ni-MH



Klass II

Utrustning Klass I: Permanent installation med skyddsjord  
 Utrustning Klass II: Ej permanent installation som saknar skyddsjord.

Utrustningen är medicinsk utrustning med ytkontakt som kommer i kontakt med intakt hud och kontakttiden är begränsad exponering – 24 timmar.

De delar som används, dvs. knapparna på taklyft, handkontroll, lyftband och strömförsörjning, är utrustade med skydd mot elektriska stötar.

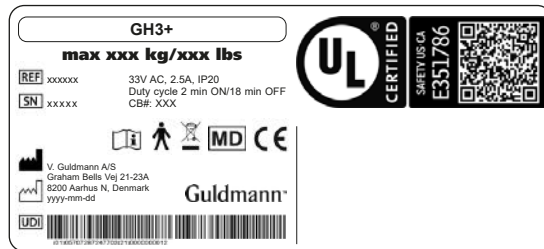
Utrustningen bör inte användas i närheten av lättantändliga blandningar.

### Skyddsklassning med avseende på tätning (vatten)

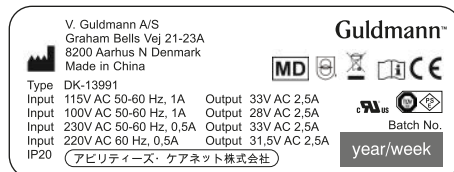
Lyft	IP20
Handreglage	IP44
Fjärrkontroll	IP20
Transformator Klass I	IP20
Transformator Klass II	IP21

### Exempel på serienummeretikett

#### Lyftmodul med klass III-vågmodul



#### Transformator Klass I



## Transformator Klass II 115 V version

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
8200 Aarhus N Denmark  
Made in China

Type DK-15002  
Input 115V AC 50-60 Hz, 1A  
Input 100V AC 50-60 Hz, 1A  
IP21

Output 33V AC 2.5A  
Output 28V AC 2.5A

Batch No.  
year/week

アビリティーズ・ケアネット株式会社

## Transformator Klass II 230 V version

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
8200 Aarhus N, Denmark  
Made in China

Type DK-15001  
Input 230V AC 50-60 Hz, 0,5A  
Input 220V AC 60 Hz, 0,5A  
IP21

Output 33V AC 2.5A  
Output 31,5V AC 2,5A

Batch No.  
year/week

アビリティーズ・ケアネット株式会社

## Lyftbygel

GH Lifting Hanger  
max xxx kg/xxx lbs

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK8200 Aarhus N  
www.guldmann.com  
yyyyymm-dd

Barcode 128C / GS1-128

## Handreglage

Part no. xxxxxx  
Edition xxx  
Date xxxx-xx-xx  
IP44

## Typgodkännandemärkning, lyftmodul med Klass III-våg

Guldmann Scale Class III

EU TEC 0200-NAWI-03847  
Event Counter: 1

CE M xx 0200

	e = kg	Min kg	Max kg
W1	xxx	xxx	xxx
W2	xxx	xxx	xxx

+10°C

+40°C

## 7.00

### Certifikat

IEC 60601-1      UL- nr E351786  
EN/ISO 10535    136863-4

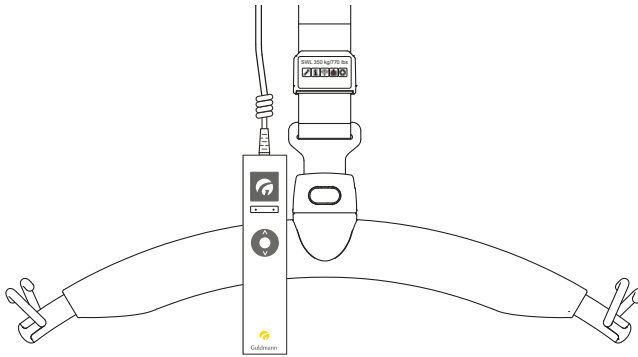
## 8.00

### Tekniska specifikationer

### 8.01

#### Moduletikett, snabb info

Ett modulmärke på lyftbandets indikerar vilka tillval som är inbyggda i den specifika lyften tillsammans med en tydlig indikation på Safe Working Load.



Service  
modul



CLM  
modul



Våg  
modul



WiFi  
modul



Klass III  
Våg



Trännings  
modul

### Grundkonfiguration

GH3-lyftarna är konfigurerade i ett stort antal varianter. De 6 första kolumner i diagrammet nedan beskriver den grundläggande konfigurationen: taklyft familj, specifik typ, säker arbetsbelastning, antal lyftband, antal lyftmotorer, antal horisontella drivmotorer.

### Tillval

Lyftens tillval (IR fjärrkontroll, servicemodul, vågmodul etc) kan väljas vid behov. Alla tillämpliga alternativ anges i diagrammet nedan.

### Konfigurationskod

Den slutliga konfigurationen av tillval indikeras av en konfiguration kod, till exempel 7C. Koden finns på serienummeret, lyft modulen (*sidan 42*). Använd vår produktinformation App på smartphones för att översätta koden till konfiguration detaljer. Ladda ner appen här: <https://productinformation.guldmann.com>. Appen fungerar också i Chrome-webbläsaren.

GH3 lyftmotorer, version, modell, utförande						Tillval									
Guldmann lyftmodell	Produktmodell	Max lyftkapacitet	Antal lyftband	Antal lyftmotorer	Antal (körmotorer x)	IR-fjärrkontroll x)	Servicemodul	CLM-modul	Vågmodul	WiFi-modul	Klass III-våg	Träningsmodul	Coating	UL	Laddning HC x)
GH3	(x)	xxx	x	x	x	Konfigurationskod (xxxxx)									
GH3	GH3+ Twin	250	2	2	0	•	•	•	•	•	•		•	•	
		375	2	2	0	•	•	•	•	•			•	•	
		500	2	2	0	•	•	•	•	•	•		•	•	

x) Inte kompatibel med UL

**Funktioner**

Lyftkapacitet, SWL	250 kg, 375 kg, 500 kg
Funktion	Handreglage/IR
Ljudnivå	52 dB(A)

Lyfthastighet	GH3 Twin
85 kg last	60 mm/sek
150 kg last	60 mm/sek
Max lyftkapacitet, SWL	55 mm/sek
Max 5 kg last GH3+ med våg	60/100 mm/sek
Max 30 kg last	60/100 mm/sek

**Vikt och material**

SWL	250 kg, 375 kg, 500 kg
Egenvikt, SWL 250 kg, 375 kg, 500 kg	19,2 kg

Skydd . . . . . Slagtålig UL 94 V-0 svårantändlig, återvinningsbar plast

**Vågmodulens specifikationer. Tillbehörsmodul**

Exakthet	+/- 500 g
Display visning	< 0,1 kg vid 0-250 kg < 0,2 kg vid 0-500 kg
Maximal kapacitet	SWL
Minimikapacitet	5 kg
Display typ	LCD i Handkontroll

**Specifikationer för klass III-våg. Tillbehörsmodul**

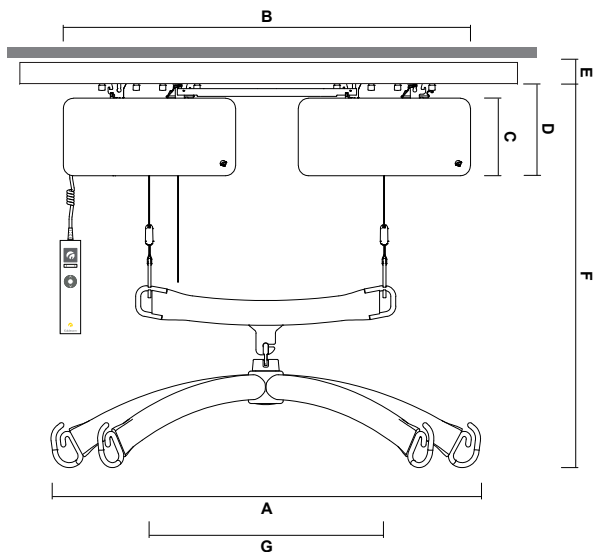
Noggrannhetsklass	III
Vägningsområde	Flera intervall (dubbelt)
Maximalt antal verifieringsintervall för vågen (n1)	1000
Maximal kapacitet (max.)	250-SWL
Verifieringsintervall för våg (e1)	0,2 kg
Minimikapacitet (min.)	20 e
Maximal tareringseffekt	≤ -Max
Driftstemperatur, våg	10 °C-35 °C

## Mått

A	.....	.860 mm
B	.....	.817 mm
C	.....	.156 mm
D	.....	.184 mm
E, min	.....	.82 mm
F, min	.....	.583 mm
F, max	.....	.3083 mm
G	.....	.473 mm
Djup lyft	.....	.205 mm

## Säkerhet

Nödstopp	.....	Ja
Nödsänkingsanordning	.....	Ja, mekaniskt och elektriskt
Kontroll av lyftbandet	.....	Ja
Urkopplingsvinkel	.....	45° längs skenan 10° tvärs över skenan



## Elektronik

På/Av . . . . . Automatiskt under användning. Start/stopp  
Överbelastningsskydd . . . . . Automatiskt  
Skydd vid låg batterinivå . . . . . Automatiskt  
Strömförsörjning. . . . . 33 V AC, 2,5 A  
Matarespänning, transformator . . . . . 100-115/230V AC, 50-60 Hz

Batteri. . . . . 24 V NiMH  
SWL: 250 kg, 375 kg, 500 kg . . . . . 2 x 2,1 Ah

Kontinuerlig drift med korttidslastning med:  
3 timmar utan omladdning . . . . . 10/90 % (2 min drift/18 min paus)

Max. antal lyft i följd med:  
85 kg . . . . . 55/1000 mm  
SWL: 250 kg, 375 kg, 500 kg . . . . . 21/1000 mm

Max. laddningstid vid 25 °C:  
SWL: 250 kg, 375 kg, 500 kg . . . . . 4 timmar

Drifttemperatur. . . . . 10°C-35°C

## Skyddsgrad mot skadlig inträngning av vätskor (vatten)

Lyft . . . . . IP 20  
Handreglage . . . . . IP 44  
Fjärrkontroll . . . . . IP 20  
Transformator Klass I. . . . . IP 20  
Transformator Klass II . . . . . IP 21

---

### 9.00

#### EU-försäkran om överensstämmelse

Produkten är tillverkad enligt överensstämmelse med Europaparlamentets och Rådets Förordning (EU) 2017/745 av den 5 april 2017, som medicintekniska produkter Klass I.

Klass III-vågen uppfyller kraven i Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/31/EU per den 26 februari 2014 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om tillhandahållande på marknaden av icke-automatiska vågar.

Klass III-vågen har certifikatnummer 0200-NAWI-14151 för EU-typundersökning.



## EU Type Examination Certificate

**No. 0200-NAWI-14151**

**GH3+**

**NON-AUTOMATIC WEIGHING INSTRUMENT**

**Issued by** **FORCE Certification**  
EU - Notified Body No. 0200

In accordance with the requirements in Directive 2014/31/EU of the European Parliament and Council.

**Issued to** **V. Guldmann A/S**  
Graham Bells Vej 21-23A,  
8200 Aarhus N  
DENMARK

**In respect of** Non-automatic weighing instrument designated GH3+ with variants of modules of load receptors and load cells.  
Accuracy class III, single-interval or multi range (dual)  
Maximum capacity, Max: From 200 kg to 700 kg  
Verification scale interval:  $e_1 = \text{Max}/n_1$   
Maximum number of verification scale intervals:  $n \leq 2000$ .  
Variants of models are set out in the annex.

The conformity with the essential requirements in annex 1 of the Directive is met by the application of EN 45501:2015 and of OIML R76:2006.

The principal characteristics and approval conditions are set out in the descriptive annex to this certificate.

The annex comprises 8 pages.

**Issued on** **2023-02-03**  
**Valid until** **2033-02-03**

**Jens Hovgård Jensen**  
2023-02-03

Digitally signed by Jens Hovgård Jensen  
jhj@force.dk  
Certification Manager

FORCE Certification references:  
Task no.: 121-27890 and ID no.: 0200-NAWI-14151-1

**Signatory: J. Hovgård Jensen**

FORCE Certification A/S · Park Alle 345 2605 Brøndby Teli +45 43 25 01 77 Fax +45 43 25 00 10 [info@forcecertification.com](mailto:info@forcecertification.com) [www.forcecertification.com](http://www.forcecertification.com)  
[forcecertification.com/en/weighting](http://forcecertification.com/en/weighting)

På Guldmann kommer vi att arbeta aktivt för att säkerställa att den negativa påverkan som vi kan kontrollera minimeras.

Guldmanns ambition är att säkerställa en kontinuerlig förbättring av vårt miljöledningssystem och dess prestanda genom att:

- ha ett nära samarbete med våra leverantörer för att säkerställa att vi använder material och processer som är så hållbara som möjligt
- kontinuerligt minimera den relativa mängden avfall och utsläpp och säkerställa högsta möjliga grad av återvinning
- säkerställa att våra produkter inte har en onödig negativ miljöpåverkan i samband med användning, återcirkulation och eventuell destruktion
- överensstämna med tillämplig lagstiftning
- säkerställa kontinuerlig förbättring av vårt miljöledningssystem och tillhörande miljöprestanda.

Alla dotterbolag i Guldmann-koncernen omfattas av ovanstående policy, och vi förväntar oss att våra partners (leverantörer och distributörer) lever upp till denna policy.

Alla Guldmanns medarbetare är skyldiga att omedelbart informera ledningen om de får kännedom om någon överträdelse av miljöpolicyen internt i organisationen eller hos våra partners.

Detta med hänsyn till de ekonomiska och tekniska resurser som står till vårt förfogande och våra allmänna finansiella mål för företaget och baserat på våra grundläggande värderingar.

## 12.00 EMC-information

**Tabell 1**

### Riktlinjer och tillverkardeklaration – elektromagnetiska emissioner

GH3-enheten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan.  
Kunden eller användaren av GH3-enheten ska garantera att produkten används i sådan miljö.

Emissionstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	GH3-enheten använder RF-energi endast för intern funktion. Produktens RF-emissioner är således mycket låga och kommer sannolikt inte att ge upphov till störningar i närbelägen elektronisk utrustning.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	
Övertonemissioner IEC 61000-3-2	Klass A	GH3-enheten lämpar sig för användning i alla anläggningar, inklusive i hemmet eller i anläggningar som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnätverket som försörjer byggnader som används för bostadsändamål.
Spänningsfluktuationer/ flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Följer tillämpliga krav	

**Tabell 2****Riktlinjer och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet**

GH3-enheten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan.  
Kunden eller användaren av GH3-enheten ska garantera att produkten används i sådan miljö.


<b>IMMUNITETS-TEST</b>	<b>IEC 60601 testnivå</b>	<b>Överensstämmelse-nivå</b>	<b>Elektromagnetisk miljö – riktlinjer</b>
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV ledningsburen ± 8 kV luftburen	± 6 kV ledningsburen ± 8 kV luftburen	Golven bör vara tillverkade av trä, betong eller keramiska plattor. Om golven är täckta med syntetiskt material bör den relativa fuktigheten vara minst 30 %.
	± 2 kV för strömförsörjningsledningar ± 1 kV för in/uteffektledningar	± 2 kV för strömförsörjningsledningar ± 1 kV för in/uteffektledningar	Nätspänningskvaliteten bör vara samma som för typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Stötpuls IEC 61000-4-5	± 1 kV ledning(ar) till ledning(ar) ± 2 kV ledning(ar) till jord	± 1 kV differentiallyläge ± 2 kV vanligt läge	Nätspänningskvaliteten bör vara samma som för typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningssänkning, kortvariga avbrott och spänningsvariationer i strömförsörjningsledningarna IEC 61000-4-11	<5 % $U_T$ (>95 % sänkning i $U_T$ ) i 0,5 cykel	<5 % $U_T$ (>95 % sänkning i $U_T$ ) i 0,5 cykel	Nätspänningskvaliteten bör vara samma som för typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av GH3-enheten kräver kontinuerlig användning av enheten under strömavbrott, rekommenderar vi att enheten drivs från en avbrottsfri strömförsörjning eller ett batteri.
	40 % $U_T$ (60 % sänkning i $U_T$ ) i 5 cykler	40 % $U_T$ (60 % sänkning i $U_T$ ) i 5 cykler	
	70 % $U_T$ (30 % sänkning i $U_T$ ) i 25 cykler	70 % $U_T$ (30 % sänkning i $U_T$ ) i 25 cykler	
	70 % $U_T$ (30 % sänkning i $U_T$ ) i 25 cykler	<5 % $U_T$ (>95 % sänkning i $U_T$ ) i 5 sek.	
Nätfrekvens (50/60 Hz) magnetiskt fält IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfältets nätfrekvens bör mätas i den avsedda installationsplatsen för att säkerställa att den är tillräckligt låg.

OBS!  $U_T$  är nätspänningen innan testnivån tillämpas.

**Tabell 4**

**Riktlinjer och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet**

GH3-enheten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan.  
Kunden eller användaren av GH3-enheten ska garantera att produkten används i sådan miljö.

IMMUNITETS-TEST	IEC 60601 testnivå	Överensstämelse-nivå	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Ledningsburen RF IEC 61000-4-6 Utstrålad RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz 3 V/m 80 MHz till 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas på närmare avstånd från någon del av GH3-enheten, inklusive kablar, än det rekommenderade separationsavståndet som beräknats enligt en för sändarfrekvensen tillämplig ekvation.  <b>Rekommenderat separationsavstånd</b> $d=1,2\sqrt{Pd}=1,2\sqrt{P}$ 80 MHz till 800 MHz $d=2,3\sqrt{P}$ 800 MHz till 2,5 GHz  Där P, enligt sändartillverkaren, är sändarens maximala märkuteffekt angiven i watt (W) och d är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m). Fältstyrkor från fasta RF-sändare, som fastställts vid en elektromagnetisk platsinspektion <sup>a)</sup> bör vara lägre än överensstämelsenivån i varje frekvensområde <sup>b)</sup> Störningar kan uppstå i närheten av utrustning märkt med följande symbol:  

OBS 1 Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.

OBS 2 Dessa riktlinjer är inte tillämpliga i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption och reflexion från strukturer, föremål och människor.

<sup>a)</sup> Fältstyrkor från fasta sändare, som basstationer för radio (mobil-/sladdlösa) telefoner och landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar kan inte förutsägas teoretiskt med exakthet. För att bedöma den elektromagnetiska miljön som påverkas av fasta RF-sändare, bör en elektromagnetisk platsinspektion övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där GH3-enheten används överstiger ovanstående tillämpliga RF-överensstämelsenivå bör enheten bevakas för att normal drift ska kunna garanteras. Om onormal prestanda konstateras kan ytterligare åtgärder krävas, som till exempel att GH3-enheten omorienteras eller placeras på annan plats.

<sup>b)</sup> För frekvensområden från 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkor vara lägre än 3 V/m.

**Tabell 6****Rekommenderade separationsavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och GH3-enheten**

GH3-enheten är avsedd att användas i en elektromagnetisk miljö där utstrålade RF-störningar är reglerade. Kunden eller användaren av GH3-enheten kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att hålla ett minimiavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och GH3-enheten enligt rekommendationerna nedan med hänsyn till kommunikationsutrustningens maximala uteffekt.

Maximal märkuteffekt för sändaren W	Separationsavstånd med hänsyn till sändarens frekvens m		
	150 kHz till 80 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	800 MHz till 2,5 GHz $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

För sändare vars maximala märkuteffekt inte anges i listan ovan, kan det rekommenderade separationsavståndet  $d$  i meter (m) fastställas enligt en för sändarfrekvensen tillämplig ekvation, där  $P$ , enligt sändartillverkaren, är sändarens maximala märkuteffekt angiven i watt (W).

OBS 1 Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationsavståndet för det högre frekvensområdet.

OBS 2 Dessa riktlinjer är inte tillämpliga i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption och reflexion från strukturer, föremål och människor.

## 13.00 Garanti och servicevillkor

### A. Garanti

Guldmann garanterar att företagets utrustning är fri från väsentliga skador förutsatt att den används på normalt sätt och att den i huvudsak kommer att fungera i enlighet med specifikationerna i den dokumentation som medföljer utrustningen.

Denna uttryckliga garanti gäller under ett års tid från och med datumet för det ursprungliga inköpet och installationen ("garantiperioden"). Om ett giltigt anspråk görs under garantiperioden som avser funktionsfel eller defekter hos utrustningen kommer Guldmann att reparera eller byta ut utrustningen utan kostnad för dig. Guldmann avgör enligt eget gottfinnande huruvida utrustningen ska repareras eller bytas ut.

Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har skadats eller missbrukats av användaren eller annan part. Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har förändrats eller manipulerats av användaren eller annan part. Guldmann garanterar inte att funktionerna hos lyftanordningen uppfyller dina krav eller att den fungerar utan driftstopp eller funktionsfel.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, oavsett om de är muntliga, skriftliga eller underförstådda, och ovanstående avhjälpande åtgärder är de enda som du är berättigad till. Endast en behörig tjänsteman hos Guldmann får förändra denna garanti eller ytterligare garantier med bindande verkan för Guldmanns del. Därutöver utgör inte ytterligare budskap som exempelvis reklam eller presentationer, muntliga eller skriftliga, någon form av garanti som utställts av Guldmann.

Denna garanti upphör att gälla om utrustningen används och underhålls på ett sätt som inte överensstämmer med avsett ändamål eller i strid med de instruktioner som medföljer produkten. För att garantin ska fortsätta att gälla under hela garantiperioden måste all service av utrustningen utföras av en tekniker utsedd av Guldmann. De delar eller komponenter som repareras eller byts ut av en tekniker utsedd av Guldmann omfattas också av garantin under återstoden av garantiperioden.

---

## **B. Service eller reparation**

Kontakta Guldmanns reparationsavdelning för att få ett godkännande att returnera eventuella defekta produkter under garantiperioden. Du får då ett returnummer samt den adress som produkten ska returneras till för garantiser vice eller utbyte. Skicka inte produkter som omfattas av garanti till Guldmann utan att först ha erhållit ett returnummer.

Om produkten ska transporteras, förpacka den noga i en kraftig kartong för att förhindra skador. I förpackningen ska returnummer, en kort beskrivning av felet och din returadress och telefonnummer inkluderas. Guldmann bär inte risken för förlust eller skada under transport, och vi rekommenderar därför att du försäkrar kollit.



| Time to care |

**V. Guldmann A/S**

Huvudkontor:  
Tel. +45 8741 3100  
[info@guldmann.com](mailto:info@guldmann.com)  
[www.guldmann.com](http://www.guldmann.com)

**Guldmann Sverige AB**

Tel. +46 0322 55290  
[info@guldmann.se](mailto:info@guldmann.se)  
[www.guldmann.se](http://www.guldmann.se)